

# Radost a štěstí (píseň)

Poesie | 25.9.2017 @ 20.52

Píseň Ce fericire (dosl. „Jaké štěstí“) byla jednou z prvních písní od skupiny Speranta (česky „Naděje“), kterou jsem si oblíbil. Speranta se zaměřuje na klasické a někdy až archaické rumunské písně a na písničky pro děti. Její frontman Gabriel Gorcea zde zpívá o naději na velmi brzký Pánův příchod.

Při překladu jsem se nedržel originálu zcela otrocky, na některých místech jsem dokonce provedl malou úpravu. Nemám ambice tento překlad někde zavádět. Tím bych jen podpořil ten lehkovážný zlozvyk poslední doby, kdy si kdejaký šumaf slátá, co zrovna cítí u srdíčka a hned to cpe lidem, aby to zpívali či respektive jen poslouchali na jeho každonedělním koncertu. Je to zde jen pro zajímavost, jen jako ilustrace tématu tohoto období.

Není v mé moci zjistit, zda nejde náhodou o píseň, která se do rumunštiny dostala z angličtiny či odjinud. Za bližší informaci o jejím skutečném původu budu vděčný.

## Ce fericire

D Fm  
In orice zi si-orice mo ment  
G D  
Hristos e gata sa re vina Bm  
Fm Bm  
El va veni cum ne-a pro mis  
E A  
pe nori de slava si lu mina  
B G  
El va veni ca sa isi ia D  
Gm D  
poporul cel rascumpa rat  
A  
cand trambita va rasu na D  
G A D  
doresc si eu sa fiu che mat

D Fm  
Ce fericire va fi-n marire  
G A  
si ce splendoare o slava mare  
G A  
va fi in locul sfant si minu nat  
D Fm  
Cand vom zbuza spre tara sa  
G A  
si vom canta aleluia D  
G C D  
celui ce de moarte ne-a sal vat

In orice zi si-n orice clipa  
Isus Hristos va reveni  
semnele sunt printre noi  
Isus pe nori se va ivi  
Se-apropie cu pas grabit  
momentul cel de mult visat  
cand trambita va rasuna  
doresc si eu sa fiu chemat  
Ref.  
In orice zi sau chiar la noapte  
se va sfarsi al tau drum

## Radost a štěstí

D Fm  
Každého dne a v každou chvíli  
G D  
Kristus je hotov přijít zpět.  
Fm Bm  
On přijde tak, jako slíbil A  
E A  
svou slávou prozářit náš svět  
D G  
On přijde proto aby vzal  
Gm D  
lid, za který sám umí ral  
A  
proto až zazní trouby tón  
G A D  
ó kéž i pro mne přijde On.

D Fm  
Radost a štěstí bude navěky kvěsti  
G A  
a chválu a slávu vzdáme našemu Pánu  
G A  
na svatém místě, které krásou oplý vá  
D Fm  
Když pohlédnem na novou zem  
G A  
budem zpívat haleluja D  
G C D  
tomu, který za nás život dal

Každého dne a v každou chvíli  
je šance, že se navrátí  
jsou mezi námi znamení  
že Ježíš je již za dveřmi  
On nasazuje spěšný cval  
pro chvíli, o níž vykládal  
když bude trouby tenor znít  
ó jak bych chtěl být vzat a jít  
Ref.  
Každíčký den a každá noc  
může být klidně poslední

capitolul din viata ta  
se poate incheia acum  
De il primesti pe Isus  
ca salvator si imparat  
cand trambita va rasuna  
atunci si tu vei fi chemat  
Ref.

kdykoli může, buď si jist  
obrácen být poslední list  
Když ale vyznáš Ježíši  
že je tvůj Spasitel a Pán  
pak až zvuk trouby uslyšíš  
pak budeš od Něj povolán  
Ref.

---

<https://selah.cz/poesie/pisen-radost-a-stesti/>